



**Постоянный форум по вопросам  
коренных народов**  
**Тринадцатая сессия**  
Нью-Йорк, 12–23 мая 2014 года  
Пункт 8 предварительной повестки дня\*  
**Всеобъемлющий диалог с учреждениями  
и фондами Организации Объединенных Наций**

**Доклад Межучрежденческой группы поддержки по  
вопросам коренных народов о ее ежегодном совещании  
2013 года**

**Записка секретариата**

*Резюме*

Ежегодное совещание Межучрежденческой группы поддержки по вопросам коренных народов проводилось в Нью-Йорке 22 и 23 октября 2013 года. В соответствии с кругом ведения Группы поддержки и принятой в 2002 году практикой ежегодной ротации председательства между ее членами принимающей стороной этого совещания выступил Детский фонд Организации Объединенных Наций.

Межучрежденческая группа поддержки обсудила, в числе прочего, ключевые вопросы подготовки к Всемирной конференции по коренным народам, которая состоится в сентябре 2014 года, и знаменательные события, предшествующие разработке повестки дня в области развития на период после 2015 года и целей в области устойчивого развития. Ежегодное совещание обеспечило платформу для соглашения о согласованных рамках подготовки технических документов, которые будут служить к качеству ресурса для Всемирной конференции, а также процесса выработки повестки дня в области развития на период после 2015 года.

\* E/C.19/2014/1.



## **Доклад Межучрежденческой группы поддержки по вопросам коренных народов о ее ежегодном совещании 2013 года**

### **I. Справочная информация**

1. В качестве председателя Межучрежденческой группы поддержки по вопросам коренных народов в 2013–2014 годах Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) выступил принимающей стороной ежегодного совещания Группы поддержки в 2013 году. Он будет председательствовать в Группе поддержки до конца тринадцатой сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов, после чего председательские полномочия перейдут к Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ).

#### **A. Участники совещания**

2. В работе совещания приняли участие координаторы 15 международных учреждений, занимающиеся вопросами коренных народов, Председатель Постоянного форума Пол Каньинке Сена и члены Постоянного форума Альваро Эстебан Поп и Мирна Каннингэм. Специальными гостями были Постоянный представитель Мексики при Организации Объединенных Наций Хорхе Марио Монтаньо и Мартинес, международный представитель Саамского парламента Норвегии Джон Хенриксен и сопредседатель Глобальной координационной группы Всемирной конференции по коренным народам 2014 года и директор Сети женщин коренной национальности по делам биоразнообразия в Латинской Америке и Карибском бассейне Флорина Лопес. Список участников содержится в приложении I.

3. В соответствии со сложившейся практикой на предыдущих заседаниях Группы поддержки участники постановили, что представитель принимающего учреждения (Беатрис Дункан, ЮНИСЕФ) и руководитель секретариата Постоянного форума (Чандра Рой-Хенриксен) будут сопредседателями совещания. Участники совещания утвердили повестку дня.

#### **B. Открытие совещания**

4. На открытии совещания выступила главный советник ЮНИСЕФ по гендерной проблематике и правам человека Анжу Малхотра. В своем заявлении она отметила, что ввиду быстрого приближения даты начала проведения Всемирной конференции по коренным народам и того факта, что повестка дня в области развития на период после 2015 года еще до конца не сформулирована, Группа поддержки имеет все возможности для преодоления неравенства во многих секторах. Она настоятельно рекомендовала членам Группы поддержки определить несколько приоритетов для работы Группы с соответствующими

ключевыми тезисами и призвала уделять первостепенное внимание правам детей и подростков коренной национальности.

5. Председатель Постоянного форума выразил признательность ЮНИСЕФ за его работу на благо детей, подростков и молодежи и отметил основополагающую роль Группы поддержки в содействии осуществлению Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. Он настоятельно призвал учреждения, которые еще не вовлечены в работу Группы поддержки, стать ее активными участниками. Учреждения-исполнители выразили благодарность ЮНИСЕФ за организацию совещания и разработку его стратегической повестки дня.

6. Г-н Поп отметил прогресс на региональном и глобальном уровнях за время исполнения им обязанностей координатора Постоянного форума по делам детей и молодежи коренной национальности. Например, доклад Генерального секретаря 2012 года о состоянии Конвенции о правах ребенка (A/67/225) посвящен правам детей коренной национальности и крайним формам предвзвешенности и дискриминации, особенно тем, с которыми сталкиваются девочки. Версия Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов для подростков, подготовленная ЮНИСЕФ в сотрудничестве с секретариатом Постоянного форума и Глобальным молодежным активом представителей коренных народов, способствует ознакомлению молодежи коренной национальности с ее положениями. Исследование, озаглавленное «Хватит молчать о насилии в отношении детей коренной национальности», подготовленное ЮНИСЕФ, Международной организацией труда, Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) и Канцелярией Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей, и анализ положения детей коренной национальности в Центральной Америке, подготовленный региональным отделением ЮНИСЕФ по Латинской Америке и Карибскому бассейну, являются конструктивными ответами на призыв Постоянного форума к учреждениям и фондам вносить вклад в подготовку детального анализа положения детей коренной национальности.

7. Покидающий пост Председателя Группы поддержки Джон Скотт из секретариата Конвенции о биологическом разнообразии поблагодарил главного советника ЮНИСЕФ по гендерной проблематике и правам человека за ее участие в совещании и отметил, что поддержка на высоком уровне со стороны учреждений Организации Объединенных Наций имеет принципиальное значение для работы Группы по содействию осуществлению прав коренных народов. Он отметил важность Конвенции о биологическом разнообразии для коренных народов и подчеркнул, что традиционные знания следует оберегать, сохранять и пропагандировать, в том числе ввиду их все более широко признаваемого вклада в охрану и устойчивое использование ресурсов биологического разнообразия.

8. Директор Отдела социальной политики и развития Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата Даниэла Бас с удовлетворением отметила работу Группы поддержки и заявила о ее поддержке.

## **II. Подготовка Межучрежденческой группы поддержки к Всемирной конференции по коренным народам**

9. В рамках последующей деятельности по итогам ежегодного совещания Группы поддержки в 2012 году основная цель совещания заключалась в определении стратегического вклада Группы в работу Всемирной конференции по коренным народам, включая размышления по поводу повестки дня в области развития на период после 2015 года и целей в области устойчивого развития.

10. Секретариат Постоянного форума поделился информацией о календаре предстоящих совещаний и консультаций, на которых Постоянному форуму отведена прямая или косвенная роль, что будет способствовать подготовительному процессу Всемирной конференции. Несколько других совещаний были указаны участниками. Информация о них обобщена (см. приложение II) и будет регулярно обновляться в период, предшествующий Конференции, с учетом вклада всех учреждений.

11. В целях внесения конструктивного вклада во Всемирную конференцию Группа поддержки ранее постановила подготовить серию коллективных тематических документов, которые будут служить справочно-аналитической базой при рассмотрении ключевых вопросов. Эти документы заложат также основу для выработки общих стратегических задач и обмена информацией о них и примерах передового практического опыта на подготовительных этапах Конференции.

12. Представление и обсуждение проектов тематических документов, таким образом, было основным предметом внимания участников совещания. Семью темами и их ведущими учреждениями являются следующие:

а) Защита от насилия, эксплуатации и жестокого обращения (ЮНИСЕФ и Структура Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин («ООН–женщины»));

б) Участие, управление и права человека (Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН));

в) Образование (Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО));

г) Здравоохранение (Панамериканская организация здравоохранения/Всемирная организация здравоохранения (ПАОЗ/ВОЗ));

д) Инвалиды из числа коренных народов (Департамент по экономическим и социальным вопросам – секретариат Конвенции о правах инвалидов);

е) Доступ к услугам в области репродуктивного здоровья, включая профилактику и лечение ВИЧ/СПИДа (ЮНФПА));

ж) Земельные права, продовольственная безопасность, окружающая среда и изменение климата (Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО)).

13. Предложено два дополнительных документа: документ о праве на участие коренных народов, ведущим учреждением по которому является УВКПЧ, был принят. Это позволит в документе об участии, управлении и правах человека сосредоточить внимание на проблеме управления. Предлагался еще один документ по гендерному равенству и расширению прав и возможностей женщин, ведущим учреждением по которому является «ООН–женщины».

14. На протяжении всех дискуссий по нынешним и будущим тематическим документам неоднократно отмечалась важность ключевых тезисов Группы поддержки. В связи с этим участники постановили, что ключевые тезисы будут разработаны по четырем темам: неравенство, управление, гендерная проблематика и правозащитный подход к развитию, которые тесно связаны со Всемирной конференцией и повесткой дня в области развития на период после 2015 года.

15. Было отмечено отсутствие нескольких учреждений в Группе поддержки — вопрос, который поднимался на предыдущих совещаниях Группы. Участники просили секретариат Постоянного форума оказать поддержку в расширении членского состава Группы поддержки путем вовлечения новых членов, работа которых актуальна для коренных народов, и мобилизации других для того, чтобы они играли более активную роль.

16. Секретариат Постоянного форума представил резолюцию 66/296 Генеральной Ассамблеи об организационных мероприятиях Всемирной конференции (именуемой также резолюцией о формате конференции). Это было сделано, чтобы помочь Группе поддержки более четко очертить свою роль в контексте Всемирной конференции и ее подготовки. Членам Группы поддержки было настоятельно рекомендовано рассмотреть вопрос об участии коренных народов, в частности женщин и молодежи, и добиваться положительного исхода Конференции.

17. Группа приглашенных видных деятелей организовала брифинг по Всемирной конференции, в частности по резолюции о формате конференции, который вели два представителя: посол Монтаньо и Мартинес и г-н Хенриксен, а также г-жа Лопес.

18. Член Постоянного форума Мирна Каннингэм пояснила, что в декабре 2010 года Генеральная Ассамблея постановила организовать в 2014 году в ходе своей шестидесятой девятой сессии мероприятие высокого уровня, которое будет называться «Всемирная конференция по коренным народам». После совещания в Копенгагене в январе 2011 года в тот же год началась подготовка и была создана Глобальная координационная группа. Затем были проведены несколько региональных и национальных совещаний, итоги которых были использованы при организации Глобальной подготовительной конференции по вопросам коренных народов к Всемирной конференции по коренным народам, которая состоялась в Алте, Норвегия, 10–12 июня 2013 года.

19. В итоговом документе Алтинской конференции определяются четыре обширные темы, которые должны быть рассмотрены на Всемирной конференции: а) земли, территории, ресурсы, океаны и водотоки; б) действия системы Организации Объединенных Наций по осуществлению прав коренных народов; в) осуществление прав коренных народов; и г) приоритеты коренных народов в области развития при свободном, предварительном и осознанном согласии. Г-жа Каннингэм подчеркнула, что Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК) внесла важный вклад во Всемирную конференцию, подготовив исследование о положении коренных народов в Латинской Америке и Карибском бассейне. Она отметила щедрые пожертвования Фонда Форда на цели поддержки участия коренных народов в подготовительных совещаниях и Конференции, а также ведущую роль, которую правительство Мексики играет в связи с Конференцией, включая созыв группы «Друзей

Всемирной конференции». Г-жа Каннингэм отметила, что в целом Всемирная конференция предоставит возможность проанализировать, что учреждения Организации Объединенных Наций и правительства предприняли до настоящего времени в поддержку достижения целей второго Международного десятилетия коренных народов мира, а также Декларации. Она также подчеркнула необходимость эффективной информационно-коммуникационной стратегии, с тем чтобы обеспечить высокую осведомленность о конференции вне системы Организации Объединенных Наций.

20. Посол Монтаньо начал свое выступление с напоминания об аналогичном интенсивном процессе планирования Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей в 1990 году и подчеркнул важность того, чтобы итоги Всемирной конференции были ориентированы на практическую реализацию, а не на принятие обязательств. Он подчеркнул твердую государственную приверженность правительства Мексики и Генерального секретаря обеспечению успеха Конференции. Следующее подготовительное совещание состоится в Мехико в Национальном антропологическом музее 2–4 апреля 2014 года. Он поблагодарил ЭКЛАК за сотрудничество в оказании технической помощи совещанию и отметил, что сотрудничество с другими региональными комиссиями может также оказаться полезным.

21. Г-н Хенриксен отметил, что общие правила и процедуры Генеральной Ассамблеи создают трудности, препятствующие широкому участию коренных народов во всех аспектах работы Всемирной конференции. Ряд правительств, однако, поддержал гибкое применение процедур, с тем чтобы обеспечить максимально широкое участие коренных народов в Конференции. К важным нерешенным вопросам относятся назначение координаторов обсуждения итогового документа Конференции; подбор тем для совещаний за круглым столом и интерактивного дискуссионного форума; назначение сопредседателей для этих сессий; отбор представителей организаций коренных народов для выступления на сессиях; и определение порядка организации церемонии открытия Конференции с участием представителей коренных народов. Он подчеркнул, что итоговый документ будет кратким и ориентированным на практические действия и будет направлен на преодоление «огромного разрыва между признанными правами на международном уровне и реалиями на местах». Он настоятельно призвал членов Группы поддержки изучить возможности проведения индивидуальных или коллективных параллельных мероприятий на Конференции.

22. Г-жа Лопес кратко охарактеризовала трудный процесс, который привел к принятию Алтинского итогового документа. Она подчеркнула важность участия учреждений в оставшиеся месяцы перед Конференцией в подготовительных консультациях. Она еще раз обратила внимание на четыре приоритетные темы Алтинского итогового документа как основы для формулирования приоритетов и итоговых документов Всемирной конференции и подчеркнула значение активной поддержки со стороны членов Группы поддержки.

23. С учетом того, что отдельные учреждения имеют свои собственные мандаты и сложный бюрократический аппарат, а также в целях обеспечения участия на высоком уровне учреждений Организации Объединенных Наций члены Группы поддержки подчеркнули необходимость быстрого принятия резолюции по темам «круглых столов» и интерактивного дискуссионного форума. Это по-

зволит членам Группы поддержки и руководителям их учреждений принять решение об оптимальной форме участия (коллективной или индивидуальной).

24. Всемирный банк отметил, что он в настоящее время обновляет свою экологическую и социальную политику, в том числе свою политику в отношении коренных народов. С этой целью начат глобальный диалог и уже проведено одно консультативное совещание в Российской Федерации, а также планируются консультации в Юго-Восточной Азии и Китае. Всемирный банк готовит исследования на примере конкретных случаев для Всемирной конференции по: а) земельным правам и землепользованию; б) экономическому развитию и устойчивости; и с) укреплению системы государственного управления и институциональной базы; и d) государственной политике.

25. Международный фонд сельскохозяйственного развития (МФСР) отметил, что он весьма серьезно относится к призыву о поддержке Всемирной конференции и предоставил грант на сумму почти 1 млн. долл. США в порядке содействия участию представителей коренных народов в мероприятиях во время и после окончания Конференции. МФСР приветствовал итоговый Алтинский документ и объявил о своей готовности принять участие в Конференции на самом высоком уровне. Другие учреждения приветствовали и высоко оценили исключительные усилия МФСР.

26. Подтверждая свои сделанные ранее заявления, участники дискуссионного форума огласили ряд ключевых идей. Учреждениям Организации Объединенных Наций и Группе поддержки в целом следует активно обсуждать вопрос о Всемирной конференции с государствами-членами и обеспечить свой собственный уровень поддержки. Темы совещаний за круглым столом и интерактивного дискуссионного форума должны быть определены в ближайшие месяцы. Кроме того, учреждениям рекомендуется принять участие в неформальном интерактивном слушании, которое состоится не позднее июня 2014 года, а также в неофициальных консультациях по итоговому документу Конференции. Учреждениям следует не дожидаться определения своей роли, а действовать на опережение. Членам Группы поддержки настоятельно рекомендуется добиваться в рамках своих учреждений пересмотра способов поддержки с помощью организационного программирования осуществления Декларации с учетом усилий, связанных со вторым Международным десятилетием коренных народов мира и повесткой дня в области развития на период после 2015 года. Участники группового обсуждения отметили, что на Конференции руководители учреждений смогут заявить, как их учреждения собираются укреплять свою работу по оказанию государствам-членам содействия в осуществлении прав коренных народов и Декларации. Участники подчеркнули, что учреждения не должны дожидаться применения подходов на высоком уровне. Перед учреждениями была поставлена задача найти четыре — пять человек, имена которых широко известны в мире, для исполнения обязанностей «послов доброй воли» от имени Конференции.

27. Участники дискуссионного форума подчеркнули, что в резолюции о формате конференции Генеральная Ассамблея призвала к включению в число участников Всемирной конференции женщин, молодежи и инвалидов. Все, кто непосредственно связан с подготовкой к конференции, согласились, что региональное участие должно быть обеспечено на равноправной основе. Сопредседатели совещаний за круглым столом и интерактивных дискуссий представят в

письменном виде краткие отчеты о работе, которые должны иметь официальный статус. Они согласились, что Глобальная координационная группа и Постоянный форум могут организовать одно или два совещания с руководителями учреждений в ходе тринадцатой сессии Постоянного форума.

28. Глобальная координационная группа производит оценку всех просьб, с которыми коренные народы обращались к системе и учреждениям Организации Объединенных Наций за последние годы. Например, многие коренные народы и представляющие их организации полагают, что некоторые учреждения Организации Объединенных Наций не создали механизмы эффективного участия коренных народов в их работе.

29. Г-жа Каннингэм обратила внимание участников на предстоящую Всемирную конференцию женщин коренных народов, которая состоится в Лиме, 28–30 октября 2013 года, и отметила, что итоговый документ этого форума будет включать элементы Алтинского итогового документа, предложений к повестке дня в области развития на период после 2015 года и Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию.

30. МФСР отметил, что учреждения могут добиться прогресса в кампании в поддержку Всемирной конференции женщин коренных народов даже в условиях ограниченного финансирования. Например, в течение месяцев, предшествующих Конференции, заявления глав учреждений могли бы включать ссылки на Всемирную конференцию по коренным народам. Лидеры коренных народов могут быть также приглашены на заседания правления учреждений Организации Объединенных Наций, а члены Группы поддержки — на подготовительное совещание, которое состоится в Мексике в апреле 2014 года и на неофициальные совещания, которые состоятся в Нью-Йорке в тот же год.

31. Участники дискуссионного форума поблагодарили членов Группы поддержки за приглашение на совещание и возможность принять участие в диалоге с ее членами. Они подчеркнули важность процесса, ведущего к Всемирной конференции по коренным народам, и отметили, что это — начало, а не финишная черта.

32. В качестве председателя ЮНИСЕФ в краткой форме изложил несколько способов участия учреждений в связи с тем, что будут приниматься решения о темах, и в связи с обращениями к главам учреждений об участии. Ввиду этого учреждениям следует:

а) подготовить предметные тематические документы, которые будут техническим вкладом во Всемирную конференцию и связанные с ней процессы;

б) обеспечить, чтобы тематические документы были частью документации подготовительных совещаний Всемирной конференции;

в) разработать ключевые тезисы о неравенстве, управлении, гендерной специфике и правозащитном подходе к развитию и обеспечить их распространение во всех учреждениях;

г) принять участие в неофициальных консультациях, интерактивных слушаниях и совещаниях за круглым столом. Позднее Группа поддержки определит, какой глава учреждения наиболее подходит для роли выступающего с заявлением от имени Группы на Всемирной конференции;



е) организовать одно или больше параллельных мероприятий, в том числе вне Секретариате Организации Объединенных Наций, и обеспечить, чтобы каждое учреждение провело внутреннюю оценку своей поддержки осуществления Декларации и определило мероприятия на период после проведения Конференции;

ф) поддержать коренные народы и рассмотреть их проблемы на двусторонних и многосторонних совещаниях, в том числе при обсуждении резолюций (в частности на сессии Генеральной Ассамблеи) и итогового документа;

г) обеспечить финансирование в поддержку участия представителей коренных народов в подготовительных консультациях и Конференции. В этой связи г-жа Каннингэм отметила, что десять фондов создали коалицию в поддержку Конференции.

33. МФСР обратился с просьбой о поддержании более регулярных контактов между членами Группы поддержки, учитывая, что следующее крупное совещание Группы состоится в мае 2014 года и что многое еще произойдет до этого совещания. ЮНИСЕФ согласился проводить телеконференции каждые два месяца в качестве минимального временного канала обмена информацией.

34. Секретариат Постоянного форума напомнил, что на предыдущей телеконференции координаторов Группы поддержки было предложено создать целевую группу по вопросам коммуникации. Департамент информации Секретариата пояснил, что проблемы коренных народов конкурируют со многими другими проблемами, требующими внимания. Таким образом, ключевое значение имеет необходимость разработки эффективной коммуникационной стратегии Всемирной конференции с единой философией и сильными пресс-секретарями. В этой связи Департамент будет общаться со средствами массовой информации и сотрудниками по вопросам внешних связей в каждом учреждении в ближайшие месяцы для изучения возможностей сотрудничества в работе над общим коммуникационным подходом к Конференции.

35. Руководитель секретариата Постоянного форума отметил, что ввиду бюджетных ограничений на предстоящей тринадцатой сессии Постоянного форума предполагается рассмотреть только десять официальных докладов. Все другие доклады и документы будут доступны в электронном формате на веб-сайте Постоянного форума на языке оригинала.

### **III. Доклады по результатам последних исследований**

36. «Антроскейп», консультативная фирма, базирующаяся в Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии и нанятая полевыми отделениями ЮНИСЕФ, ЮНФПА и ПРООН в Республике Конго, представила результаты недавно проведенного исследования в этой стране, озаглавленного «Институты, ценности и практика коренных народов: уроки осуществления прав детей и женщин коренной национальности». В исследовании рассматриваются вопросы, касающиеся межэтнических отношений, охраны здоровья матери и ребенка, правосудия, экономических прав, образования, насилия и отношений с представителями других этносов в трех группах: мбенджеле, тсва и бонго. Главный вывод по итогам исследования заключается в том, что эти группы коренных народов сталкиваются с глубоко укорененной дискримина-

цией на всех уровнях и во всех секторах. Группа консультантов представила комплекс программных приоритетов и рекомендаций Группе поддержки. ЮНИСЕФ отметил, что информация о сфере анализа в рамках данного исследования доступна для любого учреждения, которое хотело бы провести аналогичное исследование. «Антроскейп» отметила, что ее методологию можно адаптировать для использования во всем мире.

37. ПАОЗ/ВОЗ представили доклад о состоянии здоровья коренных народов в Латинской Америке и отметили отсутствие данных, касающихся показателей состояния здоровья по региону, а также низкую доступность и использование имеющихся услуг в области здравоохранения. Они отметили, что необходимо провести скоординированные исследования по конкретным вопросам охраны здоровья, с тем чтобы решить ряд крайне важных проблем, касающихся здоровья коренных народов, включая заболевания, которым не уделяется должного внимания. Кроме того, требует внимания проблема коренных народов, живущих в крайне неблагоприятных условиях. В этой связи ПАОЗ/ВОЗ особо отметили положение детей, живущих с родителями в тюрьмах, а также незарегистрированных детей. ПАОЗ/ВОЗ привержены реализации программы охраны здоровья коренных народов и разрабатывают стратегию по культурному разнообразию в консультации с различными учреждениями Организации Объединенных Наций, основными заинтересованными сторонами и экспертами.

#### **IV. Пересмотр круга ведения Межучрежденческой группы поддержки**

38. Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии представил пересмотренный круг ведения Группы поддержки, пояснив основным участникам каждое предлагаемое изменение и достигнув согласия по окончательной, пересмотренной версии путем консенсуса (текст пересмотренного круга ведения см. в приложении III).

#### **V. Последующая деятельность по итогам двенадцатой сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов с акцентом на Африку**

39. По этому пункту учреждения представляли доклады об усилиях по выполнению последних рекомендаций Постоянного форума с акцентом на Африку — регионом, которому уделялось особое внимание на двенадцатой сессии Постоянного форума (см. E/2013/43-E/C.19/2013/25, глава I.B).

40. Участники охарактеризовали и изучили возможности совместных действий учреждений на основе уже запланированных инициатив. Представители секретариата Конвенции о биологическом разнообразии отметили, что на подготовку инструкторов коренной национальности в Африке выделяются скромные средства и что планируется организовать три практикума в 2014 году и пригласить к участию других членов Группы поддержки.

41. ЮНИСЕФ напомнил участникам, что в пункте 36 доклада о работе своей двенадцатой сессии (там же) Постоянный форум призвал «ООН-женщины», ЮНИСЕФ, ЮНФПА, ПРООН и другие структуры Организации Объединенных

Наций наращивать потенциал женщин коренных народов в Африке. ЮНИСЕФ предложил определить две или три страны, в которых два или больше учреждений могли бы работать над осуществлением рекомендации. ЮНИСЕФ отметил, что он принял к сведению пункт 37 доклада, касающийся образования детей коренной национальности в Африке, и что он обсудит возможности совершенствования программирования в этой области, особенно в том, что касается малолетних девочек. ЮНИСЕФ также отметил, что можно признать целесообразным подготовку межучрежденческого доклада о положении коренных народов в Африке, с тем чтобы оценить прогресс, достигнутый за последние годы.

42. Председатель Постоянного форума подчеркнул значение рекомендации Постоянного форума, касающейся горнодобывающей промышленности и других крупномасштабных инфраструктурных проектов. Он особо отметил рекомендацию Постоянного форума о том, что африканские государства должны соблюдать Декларацию, в частности право коренных народов на свободное, предварительное и осознанное согласие (там же, пункт 38).

## **VI. Утверждение доклада и/или рекомендации и результаты**

43. Группа поддержки постановила утвердить в предварительном порядке решения по итогам совещания. Было согласовано, что доклад о совещании и его решения (см. приложение IV) будут приняты после дальнейших консультаций с помощью электронных средств коммуникации и затем представлены на рассмотрение Постоянного форума на его тринадцатой сессии.

44. Представители Постоянного форума, его секретариат и ЮНИСЕФ выразили признательность всем участникам за их ценный и плодотворный вклад в обсуждения в ходе двухдневного ежегодного совещания. Заместитель Председателя отметил работу членов Группы поддержки по тематическим документам и прогресс, достигнутый Постоянным форумом в обеспечении отражения и учета проблематики коренных народов в повестке дня в области развития на период после 2015 года. Он призвал членов к инициативным действиям в течение месяцев, предшествующих Всемирной конференции, путем участия в подготовительных совещаниях, интерактивных слушаниях и других консультациях, особенно на страновом уровне. Он настоятельно призвал все учреждения обновить или разработать политику в отношении коренных народов и рекомендовал членам Группы поддержки установить контакты с десятью новыми назначенными членами Постоянного форума. Председатель Постоянного форума в заключение отметил, что подготовка к Всемирной конференции породила много надежд среди лидеров коренных народов и должна быть стимулом к дальнейшим действиям.

## Приложение I

### Список участников

<i>Учреждение/ организация</i>	<i>Фамилия</i>	<i>Должность</i>
Департамент по экономическим и социальным вопросам/секретариат Постоянного форума по вопросам коренных народов	Г-жа Чандра Рой-Хенриксен	Начальник
	Г-жа Соня Смоллакомб	Секретариат Постоянного форума
	Г-н Бродди Сигурдарсон	Секретариат Постоянного форума
	Г-н Артуро Рекесенс	Секретариат Постоянного форума
	Г-жа Нилла Бернарди	Секретариат Постоянного форума
	Г-н Мартин Андерсен	Секретариат Постоянного форума
Департамент по экономическим и социальным вопросам /секретариат Конвенции о правах инвалидов	Г-жа Кэрол Поллак	Сотрудник по социальным вопросам
Департамент общественной информации	Г-жа Мартина Вольпе Донлон	Палестина, Секция деколонизации и прав человека
МФСР	Г-жа Антонелла Кордоне	Технический советник, Координатор по вопросам коренных народов и племен
	Г-жа Альба Прадос Паскуаль	Стажер, Бюро МФСР по связям Северной Америки

Фонд коренных народов	Г-жа Ампаро Моралес	Координатор по международным отношениям
Международная земельная коалиция	Г-жа Анналиса Мауро	Секретариат Международной земельной коалиции
Управление по координации гуманитарной деятельности	Г-н Сушил Радж	Сотрудник по гуманитарным вопросам
УВКПЧ	Г-жа Самиа Слимани	Сотрудник по вопросам прав человека, Секция коренных народов и меньшинств
Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии	Г-н Джон Скотт	Сотрудник по программам традиционных знаний, инноваций и практики
ПРООН	Г-жа Ширин Саид	Советник по вопросам политики: права человека
	Г-жа Сара Раттрей	Специалист по управлению знаниями
	Г-жа Лоренс Клейн	Программный аналитик по правам человека
	Г-н Теренс Хей-Эди	Программа малых грантов Глобального экологического фонда
Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП)	Г-жа Летиция Зобель	Сектор по контактам с основными группами и заинтересованными сторонами, Найроби
	Г-жа Корли Преториус	ЮНЕП, Нью-Йоркское отделение
ЮНЕСКО	Г-жа Ана Персич	Специалист по естественным наукам, ЮНЕСКО, Нью-Йорк

ЮНФПА	Г-н Альфонсо Баррагес	Технический советник, права человека
ЮНИСЕФ	Г-жа Анжу Малхотра	Главный советник, гендерная проблематика и права человека
	Г-жа Беатрис Дункан	Координатор по вопросам коренных народов
	Г-жа Никола Брандт	Специалист по правам человека
Постоянный форум по вопросам коренных народов	Г-н Пол Каньинке Сена	Председатель
	Г-н Альваро Поп	Заместитель Председателя
	Д-р Мирна Каннингэм	Член
«ООН-женщины»	Г-жа Марина Манчинелли	Специалист по вопросам политики
	Г-жа Бабирье Бренда Баквесега	Аналитик по коммуникации, агитации и пропаганде
ВОЗ	Карен Сили, врач	Специальный советник ПАОЗ/ВОЗ
	Г-жа Сандра Дель Пино	Специалист по культурному разнообразию
Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС)	Г-жа Люсинда Лонгкрофт	Начальник, Координационное бюро ВОИС, Нью-Йорк
	Г-н Рама Рао Санкуратхрипати	Старший советник, Координационное бюро ВОИС, Нью-Йорк
	Г-н Кападж Конде	Стипендиат ВОИС из числа коренных народов, штаб-квартира ВОИС, Женева
Всемирный банк	Г-н Луис Фелипе Дучисела	Советник по коренным народам
<b>Специальные приглашенные лица</b>		
Постоянное представительство Мексики	Посол Хорхе Марио Монтаньо и Мартинес	Постоянный представитель

при Организации Объединенных Наций		
Саамский парламент Норвегии	Г-н Джон Хенриксен	Международный представитель
Глобальная координационная группа	Г-жа Бинота Мой Дамай	
	Г-жа Трейси Уза	
	Г-жа Флорина Лопес	Сопредседатель
Департамент по экономическим и социальным вопросам	Г-жа Даниэла Бас	Директор, Отдел социальной политики и развития

### Другие участники:

Г-жа Пола Клейкомб, докладчик

Г-жа Кассандра Смитиз, устный переводчик

Г-жа Эшли Томас, стажер (ЮНИСЕФ)

## Приложение I

### Расписание мероприятий в преддверии конференции

<i>Название мероприятия</i>	<i>Дата и место проведения мероприятия</i>	<i>Организатор/координатор</i>
	<b>2013 год</b>	
Всемирная конференция женщин коренных народов	28-30 октября, Лима	
Выездной семинар Группы латиноамериканских и карибских государств Организации Объединенных Наций	29-31 октября, Нью-Йорк	
Консультативная группа Глобального экологического фонда	1-2 ноября	
Глобальный экологический фонд	декабрь	
	<b>2014 год</b>	
Практикум по передовой практике определения политики в отношении коренных народов	январь, Панама	Всемирный банк
Комиссия по положению женщин	10-21 марта (предварительно), Нью-Йорк	«ООН-женщины»
Региональное подготовительное и тематическое совещание по Всемирной конференции по коренным народам	2-4 апреля, Мехико	Правительство Мексики



Международная конференция по народонаселению и развитию	апрель	ЮНФПА
Тринадцатая сессия Постоянного форума по вопросам коренных народов	12-23 мая, Нью-Йорк	Постоянный форум по вопросам коренных народов
Неофициальные интерактивные слушания в связи со Всемирной конференцией по коренным народам	конец июня, Нью-Йорк	Организация Объединенных Наций
Первая Ассамблея Организации Объединенных Наций по окружающей среде	23-27 июня, Найроби	ЮНЕП
Седьмая сессия Экспертного механизма по правам коренных народов	7-11 июля	Экспертный механизм по правам коренных народов
Празднование Международного дня коренных народов мира	9 августа, Нью-Йорк и во всем мире	Постоянный форум по вопросам коренных народов
Пленарное заседание высокого уровня шестьдесят девятой сессии генеральной Ассамблеи (которое будет называться «Всемирная конференция по коренным народам»)	22-23 сентября (половина дня 23 сентября), Нью-Йорк	Генеральная Ассамблея
	<b>2015 год</b>	
Традиционные пищевые про-		Конвенция о биологическом разно-

дукты		образии
«Тьерра Мадре»		МФСР

## Приложение III

### **Круг ведения Межучрежденческой группы поддержки Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов**

(Пересмотрен и принят 23 октября и доработан 6 ноября 2013 года)

#### **Цель**

1. Межучрежденческая группа поддержки по вопросам коренных народов (далее – Межучрежденческая группа поддержки) представляет собой механизм международного сотрудничества по вопросам коренных народов, предназначенный для Постоянного форума по вопросам коренных народов<sup>a</sup>, программ и механизмов и других межправительственных органов и структур, занимающихся вопросами коренных народов.

#### **Членский состав Межучрежденческой группы поддержки**

2. Межучрежденческая группа поддержки состоит из координаторов/подразделений или представителей, которые определяются руководителями департаментов межправительственных организаций или других организаций, функционирующих в рамках многосторонней системы, и работа которых имеет отношение к коренным народам и затрагивающим их вопросам.

3. Представители должны обладать обширными знаниями и опытом работы в системе Организации Объединенных Наций и работы по вопросам коренных народов, ведущейся в рамках их организаций.

4. Членство в Группе предполагает обязательство принимать регулярное участие в ее работе, в том числе в ежегодных совещаниях, и, когда это возможно, в параллельных мероприятиях в ходе ежегодных сессий Постоянного форума по вопросам коренных народов и своевременно обмениваться информацией в целях обеспечения и облегчения координации и сотрудничества

5. Межучрежденческая группа поддержки:

---

<sup>a</sup> Постоянный форум по вопросам коренных народов является консультативным органом независимых экспертов, который отчитывается перед Экономическим и Социальным Советом по всем вопросам, относящимся к мандату Совета, и был учрежден Советом в соответствии с его резолюцией 2000/22. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 57/191, озаглавленной «Постоянный форум по вопросам коренных народов», конкретно сослалась на Межучрежденческую группу поддержки и призвала организации и органы системы Организации Объединенных Наций, включая Группу поддержки, другие соответствующие международные и региональные организации и органы, а также коренные народы содействовать Форуму в осуществлении его мандата, определенного в пункте 2 резолюции 2000/22 Экономического и Социального Совета, в том числе посредством предоставления кадров.

a) содействует уважению и полному осуществлению положений Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и следит за ее эффективностью<sup>b</sup>;

b) предоставляет координаторам, подразделениям или представителям своих членов возможность регулярно встречаться для обмена информацией об их работе по вопросам коренных народов;

c) рассматривает пути укрепления сотрудничества между своими членами в целях поощрения прав человека и благосостояния коренных народов на основе совместной деятельности и других форм сотрудничества;

d) анализирует рекомендации Постоянного форума по вопросам коренных народов и способствует их осуществлению с учетом мандатов, ресурсов и потенциала каждой организации;

e) развивает отношения с правительствами, донорами, организациями гражданского общества, организациями коренных народов и другими сторонами в целях рассмотрения совместных путей поддержки Постоянного форума по вопросам коренных народов;

f) развивает отношения с другими соответствующими мандатариями, в том числе с Экспертным механизмом по правам коренных народов и Специальным докладчиком по вопросу о правах коренных народов; правительствами, донорами, организациями гражданского общества, организациями коренных народов и другими сторонами в целях рассмотрения совместных путей поддержки Постоянного форума по вопросам коренных народов;

g) сотрудничает с Постоянным форумом по вопросам коренных народов и его членами в целях предоставления и получения информации, консультаций и конкретной помощи;

h) консультирует и оказывает помощь по вопросам учета интересов коренных народов в рамках каждой из программ членов и международной системы;

i) расширяет взаимопомощь между координаторами/подразделениями или представителями в каждом из учреждений, организаций, программ и структур, участвующих в работе Межучрежденческой группы поддержки;

j) координирует и поддерживает связь с региональными и национальными межучрежденческими группами поддержки и обменивается передовой практикой и опытом.

### **Методы работы**

6. Межучрежденческая группа поддержки проводит по меньшей мере один раз в год основную сессию, после которой проводятся, в случае необходимости, дополнительные заседания. На практике Межучрежденческая группа под-

---

<sup>b</sup> Статья 42: «Организация Объединенных Наций, ее органы, включая Постоянный форум по вопросам коренных народов, и специализированные учреждения, в том числе на страновом уровне, и государства содействуют соблюдению и полному применению положений настоящей Декларации и принимают последующие меры по эффективному осуществлению настоящей Декларации».

держки проводит также формальные/официальные заседания во время ежегодных сессий Постоянного форума по вопросам коренных народов.

7. Функции Председателя Межучрежденческой группы поддержки поочередно выполняют на ежегодной основе ее члены. Председатель отвечает за организацию, созыв всех заседаний Межучрежденческой группы поддержки и содействие их проведению. Председатель сменяется после окончания каждой ежегодной сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов.

8. Секретариат Постоянного форума сопредседательствует на заседаниях Межучрежденческой группы поддержки и оказывает, по мере необходимости, содействие Председателю и Межучрежденческой группе поддержки и обеспечивает преемственность их работы.

9. Межучрежденческая группа поддержки приглашает членов Постоянного форума по вопросам коренных народов, при необходимости, принимать участие в дискуссиях с учетом их соответствующих портфелей.

10. Межучрежденческая группа поддержки может приглашать на заседания, в особых случаях, экспертов, организации гражданского общества и другие структуры, деятельность которых может способствовать работе Межучрежденческой группы поддержки, в качестве наблюдателей и участников ее дискуссий. Приглашенные стороны могут присутствовать на той части межучрежденческих заседаний, которая может быть определена очередным Председателем Межучрежденческой группы поддержки после консультаций с другими членами Межучрежденческой группы поддержки.

11. Члены Межучрежденческой группы поддержки отвечают за покрытие своих расходов на участие в заседаниях.

12. Межучрежденческая группа поддержки составляет отчеты о своих заседаниях.

## Приложение IV

Организация, осуществляющая по поручению Генерального секретаря Организации Объединенных Наций подготовку и издание **2013** года

1. При подготовке к Всемирной конференции по коренным народам Межучрежденческая группа поддержки продолжит подготовку и доработку в установленные сроки тематических документов в следующих областях/по следующим вопросам:

- a) Защита от насилия, эксплуатации и жестокого обращения (ЮНИСЕФ и «ООН-женщины»);
- b) Управление и права человека (ПРООН);
- c) Образование (ЮНЕСКО);
- d) здравоохранение (ПАОЗ/ВОЗ);
- e) Инвалиды из числа коренных народов (Департамент по экономическим и социальным вопросам – секретариат Конвенции о правах инвалидов);
- f) Доступ к услугам в области репродуктивного здоровья, включая профилактику и лечение ВИЧ/СПИДа (ЮНФПА);
- g) Земли, территории и природные ресурсы (ФАО).

2. Документы будут готовиться по следующей общей схеме: a) ключевые идеи; b) резюме; c) справочная информация и анализ, при этом учреждения будут иметь возможность в приложении указать примеры передовой практики. «ООН-женщины» предложит Межучрежденческой группе поддержки решение о принятии на себя инициативы подготовки документа по гендерному равенству и расширению прав и возможностей женщин. УВКПЧ представит решение о подготовке документа об участии. В отношении земель, территорий и природных ресурсов не было возможности для детального обсуждения ввиду неучастия ФАО в совещании. Было решено провести отдельное обсуждение с участием представителей Конвенции о биологическом разнообразии, Международной земельной коалиции, ФАО, МФСР, ЮНЕП и ЮНЕСКО, чтобы согласовать процесс, структуру и содержание тематических документов. Мирна Каннингэм предложила основное внимание в документе уделить самоопределению коренных народов и неотъемлемому коллективному праву на владение, пользование и распоряжение землями, территориями и другими природными ресурсами, что является центральной темой Всемирной конференции. Учреждения-участники в целом согласились с этим предложением.

3. В целях обеспечения эффективного информационно-пропагандистского сопровождения Всемирной конференции Межучрежденческой группе поддержки рекомендуется разработать ключевые идеи по четырем темам: неравенство, управление, гендерная специфика и правозащитный подход к развитию.

4. Межучрежденческая группа поддержки будет продолжать изыскивать возможности оказания содействия в обеспечении участия представителей коренных народов во Всемирной конференции по коренным народам (в том числе в подготовительном процессе), которая состоится в сентябре 2014 года.

5. Структуры также будут информировать своих старших руководителей и глав учреждений о Всемирной конференции по коренным народам и побуждать их к участию в ней.
6. Глобальная координационная группа Всемирной конференции и Постоянный форум рассмотрят рекомендацию об организации ими одного или двух совещаний с главами учреждений с целью информировать их о Конференции и заручиться их активной поддержкой.
7. Пересмотренный круг ведения будет разослан секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии в электронном формате всем членам Группы поддержки для окончательной редакции и одобрения, после чего его окончательная версия будет направлена Председателю Постоянного форума.
8. Межучрежденческая группа поддержки соглашается проводить телеконференции как минимум раз в два месяца в период, предшествующий Всемирной конференции по коренным народам, которая состоится в сентябре 2014 года, для обмена информацией о прогрессе и согласования соответствующих действия с началом процесса Всемирной конференции.
9. Межучрежденческая группа поддержки соглашается с тем, чтобы все доклады, исследования, обзоры и другие документы, подготовленные или заказанные отдельными учреждениями, были доступны в онлайн-режиме и чтобы члены Группы поддержки были проинформированы о веб-сайте, на котором они размещены.
10. В качестве сопредседателя руководитель секретариата Постоянного форума будет выявлять соответствующие структуры, которые в настоящее время не участвуют в работе Межучрежденческой группы поддержки и направит соответствующим главам учреждений письма с просьбой о назначении координатора по делам коренных народов.
11. Структурам следует представлять ежегодные доклады Постоянному форуму с резюме на титульном листе, в котором упор будет делаться на мерах, принятых в ответ на рекомендации Постоянного форума, что поможет секретариату Постоянного форума в проведении анализа докладов структур и в подготовке доклада в дополнение к окончательному всеобъемлющему докладу о втором Международном десятилетии коренных народов мира.
12. Члены Межучрежденческой группы поддержки просили о расширении сотрудничества с членами Постоянного форума на ежегодных сессиях Постоянного форума, с тем чтобы повысить согласованность и обеспечить взаимодополняемость действий с акцентом на рекомендации и их исполнение.